

# WILKIE COLLINS ARMADALE

przekład:  
Joanna Wadas

Zrealizowano ze środków  
Narodowego Programu  
Rozwoju Czytelnictwa



# SPIS TREŚCI

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| PROLOG .....                                   | 7   |
| I. PODRÓŻNI .....                              | 7   |
| II. NIEWZRUSZONA STRONA SZKOCKIEJ NATURY ..... | 13  |
| III. WRAK FRACHTOWCA .....                     | 20  |
| OPOWIEŚĆ .....                                 | 52  |
| KSIEGA PIERWSZA .....                          | 52  |
| I. TAJEMNICA OZŁASA MIDWINTERA .....           | 52  |
| II. TAJEMNICA WYCHODZI NA JAW .....            | 88  |
| III. DZIEŃ I NOC .....                         | 111 |
| IV. CIEŃ PRZESZŁOŚCI .....                     | 127 |
| V. CIEŃ PRZYSZŁOŚCI .....                      | 145 |
| KSIEGA DRUGA .....                             | 160 |
| I. CZYHAJĄCA INTRYGA .....                     | 160 |
| III. ALLAN JAKO WŁAŚCICIEL ZIEMSKI .....       | 175 |
| III. WYMOGI TOWARZYSKIE .....                  | 190 |
| IV. ROZWÓJ WYDARZEŃ .....                      | 204 |
| V. MATKA OLDERSHAW MA SIĘ NA BACZNOŚCI .....   | 220 |
| VI. MIDWINTER ZAKŁADA MASKE .....              | 231 |
| VII. FABUŁA GĘSTNIEJE .....                    | 239 |
| VIII. ROZLEWISKA HRABSTWA NORFOLK .....        | 255 |
| IX. PRZYPADEK CZY PRZEZNACZENIE? .....         | 270 |
| X. TWARZ POKOJÓWKI .....                       | 283 |
| XI. PANNA GWILT WKRACZA NA GRZĄSKI GRUNT ..... | 297 |
| XII. CHIMURY NAD THORPE AMBROSE .....          | 308 |
| XIII. WYJŚCIE .....                            | 314 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| KSIEGA TRZECIA .....                  | 325 |
| I. PANI MILROY .....                  | 325 |
| II. JEST KTOŚ TAKI .....              | 336 |
| III. O KROK OD ODKRYCIA .....         | 346 |
| IV. ALLAN W POTRZASKU .....           | 361 |
| V. REMEDIUM PEDGIFTA .....            | 377 |
| VI. POSTSCRIPTUM PEDGIFTA .....       | 390 |
| VII. MĘCZEŃSTWO PANNY GWILT .....     | 396 |
| VIII. ONA WCHODZI POMIĘDZY NICH ..... | 413 |
| IX. ONA ZNA PRAWDĘ .....              | 423 |
| X. DZIENNIK PANNY GWILT .....         | 447 |
| XI. MIŁOŚĆ I PRAWO .....              | 479 |
| XII. SKANDAL NA STACJI .....          | 489 |
| XIII. SERCE STAREGO CZŁOWIEKA .....   | 498 |
| XIV. DZIENNIK PANNY GWILT .....       | 515 |
| XV. DZIEŃ ŚLUBU .....                 | 546 |
| KSIEGA CZWARTA .....                  | 574 |
| I. DZIENNIK PANNY GWILT .....         | 574 |
| II. CIĄG DAJSZY DZIENNIKA .....       | 586 |
| III. DZIENNIK SIĘ URYWA .....         | 607 |
| KSIEGA OSTATNIA .....                 | 646 |
| I. NA DWORCU .....                    | 646 |
| II. W DOMU .....                      | 653 |
| III. FIOLETOWA BUTELKA .....          | 664 |
| EPILOG .....                          | 704 |
| I. WIEŚCI Z NORFOLK .....             | 704 |
| II. MIDWINTER .....                   | 710 |
| POSŁOWIE .....                        | 713 |